

Porównanie tłumaczeń Przysłów 15:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ofiara bezbożnych jest ohydą dla JAHWE, modlitwa prawych to Jego rozkosz.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ofiara bezbożnych jest ohydą dla JAHWE, przyjemność sprawia Mu modlitwa prawych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ofiara niegodziwych budzi odrazę w JAHWE, a modlitwa prawych mu się podoba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ofiara niepobożnych jest obrzydliwością Panu; ale modlitwa szczerych podoba mu się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ofiary niezbożnych obrzydłe JAHWE, modlitwy sprawiedliwych przyjemne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ofiara występnych obrzydła Panu, upodobaniem Jego modły ludzi prawych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ofiara bezbożnych jest ohydą dla Pana, lecz modlitwa prawych podoba mu się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ofiara niegodziwych jest wstrętna dla JAHWE, modlitwa prawych jest Mu miła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ofiara złożona przez bezbożnych budzi odrazę w JAHWE, ale modlitwa prawych zyskuje Jego życzliwość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ofiara bezbożnych budzi odrazę w Jahwe, ale w modlitwie prawych ma On upodobanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Жертви безбожних гидота Господеві, а молитви тих, що випрямлюються, йому сприйнятні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ofiara niegodziwych jest ohydą dla WIEKUISTEGO, a modlitwa prawych Jego upodobaniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ofiara niegodziwców jest dla JAHWE obrzydliwością, lecz modlitwa prostolinijnych sprawia mu przyjemność.

¹⁾ Lub: sprawia Mu przyjemność.

²⁾ <x>240 15:29</x>